

March 10, 2011

Springfield, Illinois

REGULAR MEETING OF THE ILLINOIS BOARD OF INTERPRETERS

The sixteenth meeting of the Interpreter Licensure Board was held on Thursday, March 10, 2011, at the Illinois Deaf and Hard of Hearing Commission Office, 1630 S. Sixth Street, Springfield, Illinois.

Members Present:

Somone Bowman	No	Teri Hedding	Yes
Becki Combs, Interpreter Coordinator	Yes	Karen Janssen	No
Dana Craig	Yes	Paul Menkis	No
Shelley Engstrom-Kestel	Yes	Sue Sanders	Yes

Staff Present:

Janet Lambert

Interpreters:

Sheila Chapman Marilyn Corlett

Public:

Todd Williams Tina Cannon

I. Call to Order:

Chairperson Engstrom-Kestel called the meeting to order at 9:24 a.m.

Shelley Engstrom-Kestel moved to accept the September 16, 2010, minutes as read. Becki Combs seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

II. Elections:

Teri Hedding nominated Shelley Engstrom-Kestel for Chairperson. There were no further nominations for chair. Shelley Engstrom-Kestel is elected as Chairperson.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Abstained
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

Dana Craig nominated Karen Janssen for Vice-Chairperson. There were no further nominations for Vice-Chairperson. Karen Janssen is elected as Vice-Chairperson.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

Shelley Engstrom-Kestel nominated Sue Sanders for Secretary. There were no further nominations for Secretary. Sue Sanders is elected as Secretary.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Abstained

III. Interpreter Coordinator Report:

- **Licensed Interpreters**
 - Master 207
 - Advanced 157
 - Intermediate 196
 - Provisional 47
 - YTD 594
- **Board for Evaluation of Interpreters**
 - TEP Written Candidates 20 (16 passed)
 - BEI Performance 2 schedule
- **Interpreter Complaints**
 - FY 09 – 10 (All closed)
 - FY 10 – 20 (2 open pending investigation)
 - FY 11 - 4 to date. (3 open pending investigation)
- **Interpreter Conference** – IDHHC Project Coordinator Brandy Hayes discussed conference assignments.

IV. Unfinished Business:

A. Mentorship

Shelley Engstrom-Kestel moved to table Mentorship discussion. Dana Craig seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

B. IDHHC Deaf Interpreter Knowledge Based Test

The Interpreter for the Deaf Licensure Act of 2007 rules lists the Deaf Interpreter Knowledge Based Test as an accepted certification under the Intermediate proficiency level. IDHHC suspended testing after the pilot to investigate other Deaf Interpreter testing systems available.

Texas BEI program is currently developing an Intermediary test for Deaf Interpreters. It is unclear when and if Illinois will have access to the test. The Intermediate proficiency level is the only level which does not currently have an option for Deaf Interpreters in Illinois.

- Master – RID CDI
- Advanced – RID Written
- Provisional – 8 hrs Interpreter Role + 8 hrs Interpreter Code of Ethics (available through Illinois Interpreter Conference)
-

Shelley Engstrom-Kestel moved that IDHHC be allowed to offer the Deaf Interpreter Generalized Knowledge Based Test that was developed by IDHHC. Dana Craig seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

Break from 11:00 – 11:15am

C. Interpreter Licensure Rules Amendment:

IDHHC has completed the process to amend the Interpreter for the Deaf Licensure Act of 2007 rules to include the IL BEI as an accepted certification. The change is effective immediately.

V. New Business

A. Continuing Education Waivers

Currently, three (3) interpreters have requested a waiver of the continuing education requirements under the Interpreter for the Deaf Licensure Act of 2007 rules Section 1515.80 g(1). Members reviewed redacted information provided by each interpreter supporting their individual requests.

Dana Craig moved that Interpreter A's request for 2010 CE waiver be rejected due to lack of supporting evidence. Shelley Engstrom-Kestel seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

Shelley Engstrom-Kestel moved that Interpreter B's request for 2010 CE waiver be approved. Sue Sanders seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

Teri Hedding moved that Interpreter C's request for 2010 CE waiver be approved. Dana Craig seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

Lunch Break from 12:20-1:24 p.m.

VI. Announcements

IDHHC is working in conjunction with the Illinois State Board of Education to update the Educational Interpreter Rules, 23 IL Administration Code 25.550, to include the IL BEI under certification approval. This would allow those with an IL BEI certification to apply for ISBE approval as well as interpreter licensure.

Resumed Unfinished Business

Members resumed discussion related to allowing mentoring under the Interpreter for the Deaf Licensure Act of 2007 rules. There was overwhelming support for amending the Interpreter Licensure Rules to allow for mentoring opportunities. Mentor would provide licensed interpreter with the opportunity to accept assignments one level above their current license level **with** an advanced or master level licensed interpreter.

Break from 3:09 – 3:40pm

IDHHC will be responsible to structure a mentorship program which will require both the mentee and mentor to be approved through a process which will define clear goals and time line. The mentee shall not replace the need for a team interpreter when the assignment necessitates such. The program shall provide opportunities for both the mentee and mentor to earn Continuing Education.

Mentors will be provided a written training to ensure that program requirements are adhered to. Additionally, IDHHC will incorporate Mentor Training in its annual conference.

Adjourn:

Becki Combs moved to adjourn at 4:50 p.m. Teri Hedding seconded the motion. The motion passed.

Dana Craig	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes
Teri Hedding	Yes
Sue Sanders	Yes

(Signature on file)

Chairperson

Date

(Signature on file)

Secretary

Date